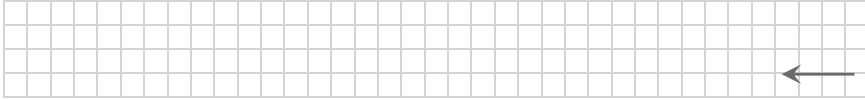


Fiche 1

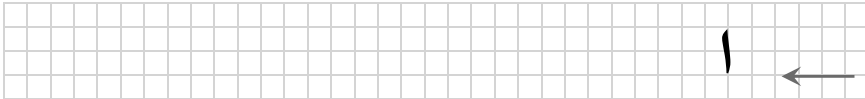
Alpha-bet



Pour s'exercer à l'écriture, il convient d'opter pour le papier à carreaux d'un demi-centimètre de côté. Ce format permet de maîtriser les proportions des lettres. Sur ce papier à carreaux, traçons une flèche, à droite de la page, dans le sens droite – gauche, c'est-à-dire dans le sens de l'écriture de la langue arabe :



Notre première lettre est le « A long ». À côté du « A long » qui vous est proposé, remplissez la grille en traçant la lettre de haut en bas :



Cette voyelle est appelée « A long » parce qu'elle est :

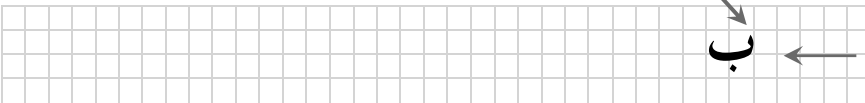
- Longue par la forme : c'est une barre verticale de deux carreaux au-dessus de la ligne de référence définie par la flèche ;
- Longue par le son : c'est l'équivalent de deux « A » français consécutifs.

En arabe, cette lettre s'appelle « alif ».

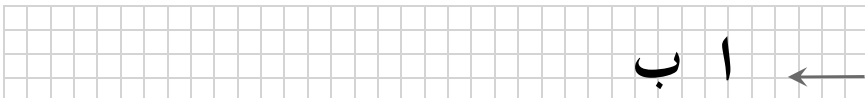


La deuxième lettre de l'alphabet arabe est la consonne « B » qui s'appelle « ba » ; l'alphabet, en arabe, s'appelle « alif – ba », comme notre « alpha – beta » !

La consonne « B » est une barque flottant sur la ligne de référence définie par la flèche, avec un point au milieu, sous la ligne de référence. La barque est étalée horizontalement sur deux carreaux. Commencez votre tracé **ici** et terminez par le point. Remplissez la grille avec des « B » :



Exercez-vous à écrire les « A » et les « B » :



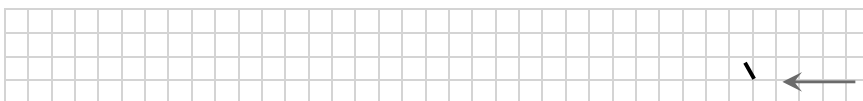
Fiche 2

Le connecteur



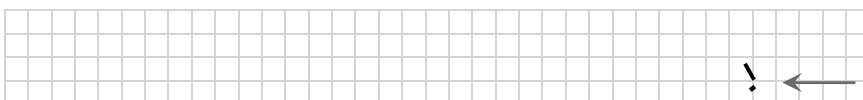
Pour former la syllabe « BA », je procède en quatre temps :

- **Étape 1** : je commence par tracer la lettre « B » et, sitôt arrivé à la ligne de référence définie par ma **flèche**, je m'arrête :



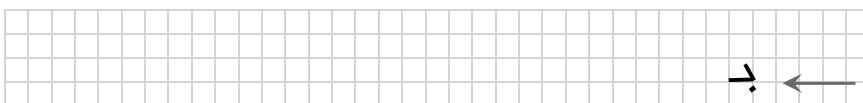
C'est tout ce que nous maintenons du corps du « B ».

- **Étape 2** : il me faut placer le point du « B », qui apparaîtra sous ce qui reste du corps du « B » :

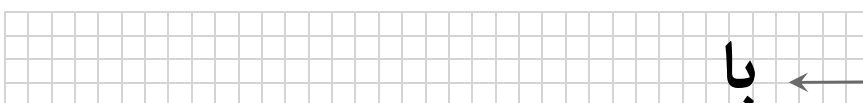


C'est tout ce que nous maintenons du « B » : son début et son point !

- **Étape 3** : je trace, sur la ligne de référence, un **connecteur** long d'une case :



- **Étape 4** : il ne me reste plus qu'à tracer le « A », au bout du connecteur. Exercez-vous à écrire la syllabe « BA » à la suite du modèle qui vous est proposé :



Règle graphique : Pour écrire une syllabe en arabe, je trace d'abord la première lettre et, une fois la ligne de référence atteinte, je sacrifie ce qui reste de cette lettre, trace le connecteur puis entame la lettre suivante.

En réalité, vous prendrez vite l'habitude de tracer la première lettre, le connecteur et la deuxième lettre **sans lever le crayon**. C'est donc le point du « B », dans notre exemple, que l'on tracera en dernier. Autrement dit, on écrit d'abord les corps des lettres et les connecteurs, puis on trace les points.

Fiche 3

Voyelles longues, voyelles brèves



Première particularité (logiquement justifiée, ainsi que nous le verrons plus tard) : l'alif (A long) ne se lie pas à la lettre qui le suit dans le mot. Dans *porte* et *papa*, l'alif n'est pas connecté au « B » qui le suit. Écrivez ces deux mots en les séparant par la virgule arabe que l'on trace en partant de la ligne puis en remontant :

<i>p o r t e</i>	بَاب، ←
<i>p a p a</i>	بَابا، ←



Le « a bref » : outre le « A long », l'arabe possède un « a bref » qui s'écrit comme un accent au-dessus de la consonne et qui se prononce exactement comme le « a » français. Entraînez-vous à écrire ces syllabes, séparées par la virgule :

<i>b a</i>	بَ، ←
<i>b A A</i>	بَا، ←



L'arabe possède trois voyelles brèves. Entraînez-vous à les écrire avec le « B » :

<i>b i</i> ب	<i>b o u</i> ب	<i>b a</i> ب	←
			←

- Ces voyelles brèves sont légèrement déportées vers la gauche : c'est normal, puisque je prononce d'abord la consonne, puis la voyelle.
- La voyelle « i bref » s'écrit sous la consonne, donc sous la ligne.



Écrivez les trois voyelles brèves :

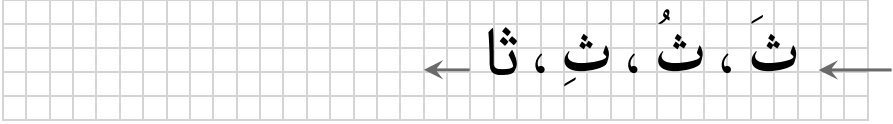
<i>i</i>	<i>o u</i>	<i>a</i>	←
			←

Fiche 5

La troisième barque est grecque



La consonne θ. Semblable au B et au T, elle est surmontée de trois points en triangle. C'est le « θ » (thêta) interdental de l'alphabet grec : prononcez le S ou le Ç tout en coinçant la langue entre les dents. Réécrivez les quatre syllabes ci-après :



▪ Exemple de θ avec voyelle : *stabilité, fermé*

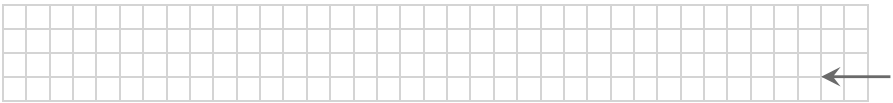
ثَبَاتٌ

▪ Exemple de θ muet : *il radiodiffuse, il répandit*

بَثَّتْ



Écrivez dans la grille ci-dessous le vocabulaire que vous venez d'apprendre :



il logea

il répandit

fermé

porte

papa



Audio 2 Écoutez et répétez :

بَابَا، بَاب، ثَبَات، بَثَّتْ،

بَات، تَاب، بَاتَا



Rappel : la voyelle brève est décalée **après** sa consonne. Elle se prononce **après**. Voici les signes, voyelles, consonnes et ponctuation que nous connaissons déjà :



À la fin d'al-Bab, vous trouverez un lexique complet arabe – français. En revanche, il vous appartient de constituer vous-même le lexique français – arabe. N'attendez pas les leçons suivantes pour vous y mettre : le vocabulaire augmente très vite.

Fiche 6

Une autre triade de consonnes



Les deux triades. Nous connaissons déjà la triade des « barques », à savoir nos trois premières consonnes qui ont la même forme et ne diffèrent que par les points :

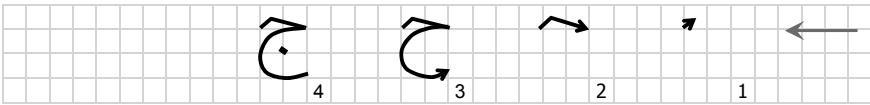
ب ، ت ، ث

Voici une nouvelle triade de consonnes qui ne diffèrent que par les points :

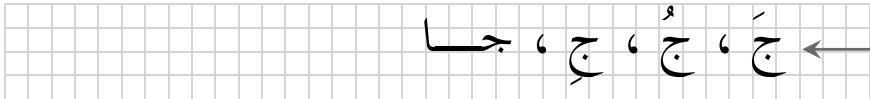
ج ، ح ، خ



Le « J » français. Traçons la première de ces (belles) lettres en **quatre temps** :

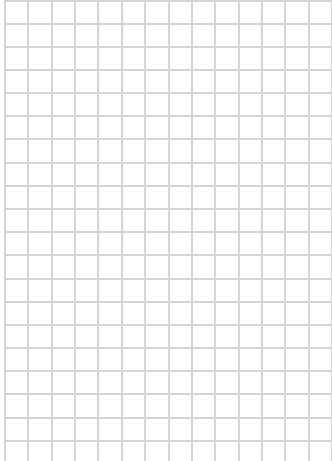


Notez que le point est **sous** la ligne de référence. Cette lettre correspond au « J » français. Aucune difficulté de prononciation ! Exercez-vous à l'écrire :



Le Taj Mahal. Ce « J » figure dans تاج = *couronne*, comme dans *Taj Mahal*, mausolée musulman en Inde. Connectez les lettres du mot et traduisez-le :

couronne



← تاج

تاب

ثبات

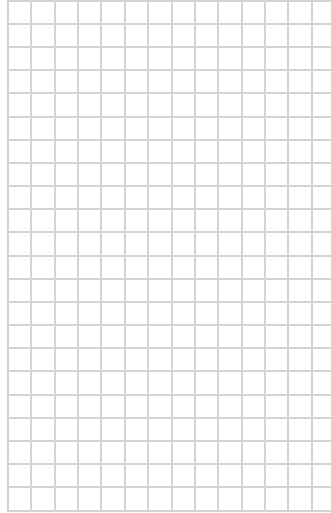
بات

Fiche 7

Le soupir est une consonne



Connectez les lettres du mot et traduisez-le :



← بَاتَ

بَثُّثَ

بَابَا

بَاب



La consonne suivante est un soupir, une simple sortie d'air du fond de la gorge, sans vibration des cordes vocales. Elle s'écrit comme la précédente, mais sans point :

ح = ا + ح ، حُ ، ح ، حَا

- Le soupir en tête de mot : حَجَبَ *il dissimula, il cacha*
- Le soupir en milieu de mot : بَحَثَ *il rechercha*

Notez les verbes *dissimuler, rechercher* dans votre lexique français – arabe !



Audio 3 Écoutez et répétez :

حَجَبَ حَجَبَتَ بَحَثَ بَحَثَتَ
بَاتَ بابَا بَثُّثَ بَثُّثَتَ باب

Fiche 8

Le verbe d'action

? **Le verbe arabe.** L'arabe distingue le verbe d'action (*cacher, rechercher, attirer, manger, frapper, danser, aller...*) du **verbe de changement d'état** (*se mettre en colère après avoir été serein, se réjouir après avoir été triste, être repu après avoir eu faim...*). Le verbe d'action à la voix active porte un « a bref » sur sa 2^e consonne :

il dissimula, il cacha

حَجَبَ

À la voix passive, seules les deux premières voyelles brèves changeront ; la troisième voyelle brève, ainsi que les trois consonnes, ne varient pas :

il fut dissimulé, il fut caché

حُجِبَ

Test. Le verbe بَحَثَ signifie *il rechercha*.

Comment dit-on : *il fut recherché* ? Réponse : _____

Remarque. Bien qu'étant des verbes d'action, تَابَ et بَثَّتْ n'ont pas de « a bref » sur leur 2^e lettre ! Ceci est dû au fait que, dans بَثَّتْ, la 2^e et la 3^e lettres sont identiques ; et que, dans تَابَ, la 2^e lettre est un « A long ». Ces particularités seront étudiées plus tard.



Connectez les lettres du mot et traduisez-le :



← حَجَبَ

حُجِبَ

بُحَثَ

بَحَثَ